OLYMPUS

F

IS-100

■ MODE D'EMPLOI

- Avant d'utiliser votre IS-100, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi, et de faire des essais avant de prendre des photographies importantes.

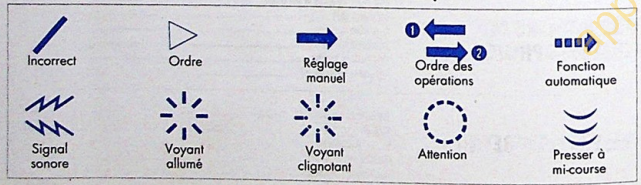
abb-phot-col.com

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de marque Olympus.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Objectif zoom incorporé 28 mm – 110 mm, d'amplitude 4 fois environ.
- Grâce au système de visée reflex, l'image du viseur est exactement semblable à celle qui est enregistrée sur le film.
- Les touches d'accès direct aux Modes Résultats permettent la sélection immédiate du mode d'exposition adapté au type de prise de vue.
- Une télécommande optionnelle permet de commander l'appareil à distance.

Symboles utilisés dans ce mode d'emploi :



PRÉPARATION

Description de l'appareil 4
Indications du viseur 6
Ecran d'affichage à cristaux liquides 7
Correction dioptrique 8
Courroie/Sac souple (optionnel) 9
Résumé des opérations 10
Mise en place des piles 12
Contrôle des piles 13
Remarques importantes 14

OPÉRATIONS DE BASE

Chargement du film 16
Prise de vue 18
Déchargement du film 21

FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES

Verrou de mise au point 22
Photographie au flash 23
Retardateur 29
Emploi des modes d'exposition 30
Pour revenir au mode de prise de vue standard 36
Mesure Spot 37
Télécommande (optionnelle) 39

POUR PRENDRE DE MEILLEURES PHOTOS

Avantages du zoom et ses effets 41
Autofocus (AF) 43
Exposition 45
Sensibilité du film 46
Mesure de la lumière 47
Accessoires (optionnels) 48

CONSEILS D'ENTRETIEN

Entretien et rangement de l'appareil 49
A propos des piles 49
En cas de problème 50
Questions et Réponses 53
Spécifications techniques 54

app-phot-col.com

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Touches d'accès direct aux Modes Résultats (Voir p. 30)
Sélection des modes d'exposition : Stop Action, Portrait, Paysage, Scène de Nuit

Touche «F. No» (Ouverture du diaphragme) (Voir p. 35) Affichage de l'ouverture en mode Priorité Diaphragme

Déclencheur

Touche de modes Flash

Touche Spot (Voir p. 37)

Voyant retardateur (Voir p. 29)
Détecteur de télécommande (Voir p. 39)

Objectif

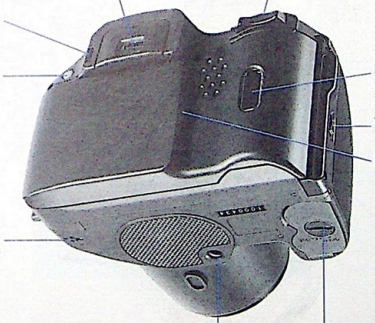
Touche «Tout-Auto» (Voir p. 36)
Retour au mode de prise de vue standard

Ecran d'Affichage à Cristaux Liquides (ACL) (Voir p. 7)

Commutateur Marche-Arrêt/Sortie du flash

Flash

Anneau de fixation courroie



Viseur (Voir p. 6)

Molette de correction dioptrique

Touche Retardateur/ Télécommande

Touche de rebobinage d'un film non terminé

Ecrou de pied

Touches (T/W) de commande du zoom (Voir p. 18)

Fenêtre du film (permet de contrôler la sensibilité ISO du film)

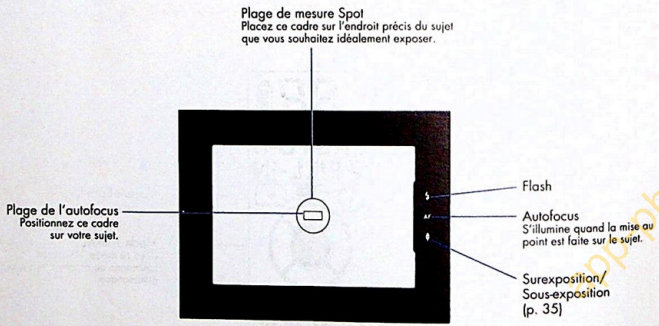
Verrou du dos

Dos

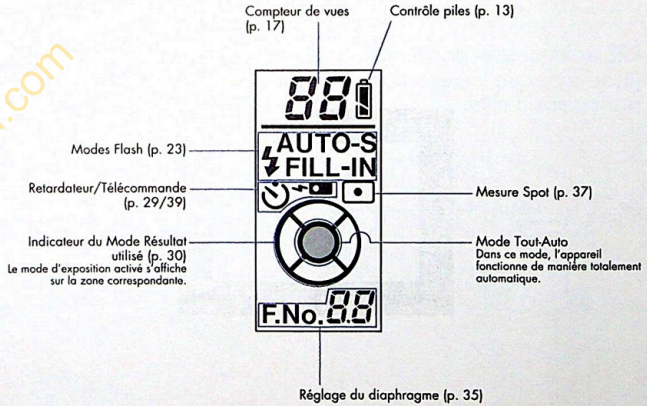
Couvercle du logement piles

app-phot-col.com

INDICATIONS DU VISEUR



ECRAN D'AFFICHAGE A CRISTAUX LIQUIDES (ACL)

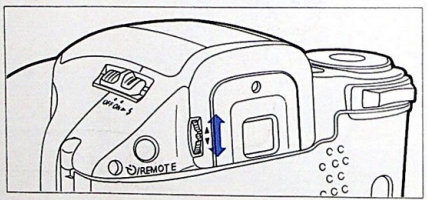


appphot-col.com

CORRECTION DIOPTRIQUE

Réglage du viseur pour la correction de la myopie ou de l'hypermétropie.

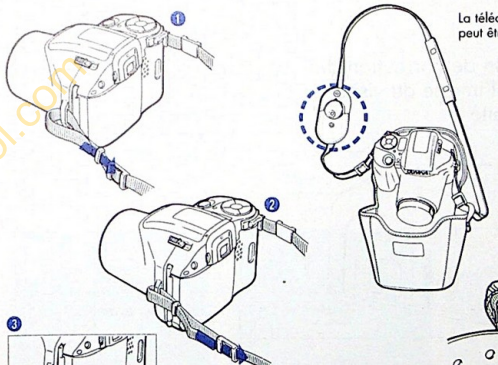
Régler la molette de correction dioptrique jusqu'à ce que l'image du viseur soit parfaitement nette.



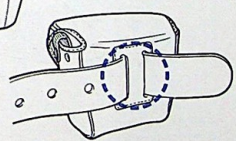
Myopie : tourner vers le haut. Hypermétropie : tourner vers le bas.

UTILISATION DE LA COURROIE ET DU SAC SOUPLE

(OPTIONNEL)



La télécommande optionnelle peut être attachée à la courroie.



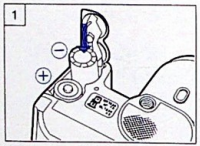
Une bride permet de porter le sac souple (en option) à la ceinture.

app-phot-col.com

RÉSUMÉ DES OPÉRATIONS

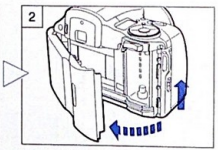
Utilisation de base pour la prise de vue

1



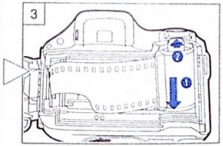
Installez les piles (p. 12).

2



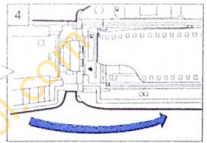
Ouvrez le dos de l'appareil (p. 16).

3



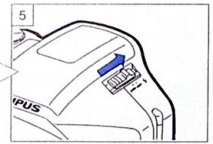
Chargez le film (p. 16).

4



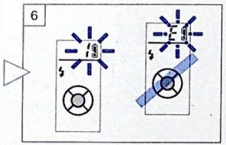
Refermez le dos (p. 17).

5



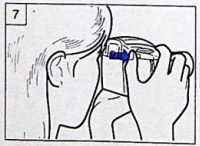
Placez le commutateur sur «ON» (p. 17).

6



Assurez-vous que le compteur de vue affiche bien « *1* » (p. 17).

7



Cadrez votre sujet avec les touches de zoom (p. 18).

8

Placez la plage autofocus sur le sujet à mettre au point (p. 19).

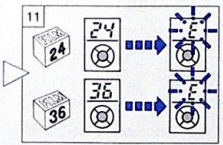
9

Pressez le déclencheur à mi-course. Le voyant autofocus doit s'allumer dans le viseur avec émission d'un top sonore (p. 20).

10

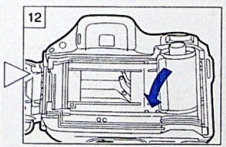
Pressez le déclencheur à fond pour prendre une vue (p. 20).

11



Le film se rebobine automatiquement quand il est terminé (p. 21).

12



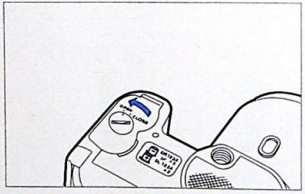
Ouvrez le dos de l'appareil et retirez la cartouche de film exposé (p. 21).

230-phot-col.com

MISE EN PLACE DES PILES

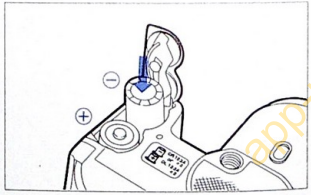
Utiliser deux piles 3V au lithium (CR123A ou DL123A).

1. Pour ouvrir le logement piles, alignez le verrou du capot sur «OPEN» à l'aide d'une pièce de monnaie ou objet analogue.



● Remplacement des piles : avant d'enlever les piles usagées, veillez à mettre l'appareil hors tension (commutateur sur «OFF»).

2. Installez les deux piles et replacez le capot du logement. Placez le verrou sur «CLOSE».

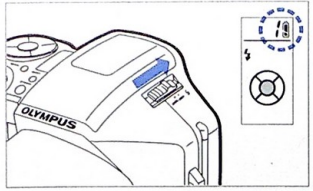


● Orientez correctement les pôles (+) et (–) des piles, comme indiqué.

Voir «A propos des piles» page 49.

CONTROLE DES PILES

1. Pour contrôler l'état des piles, placez le commutateur sur «ON».



Symbole pile sur l'écran	Etat des piles
Reste affiché (disparaît après 12 s).	Les piles sont bonnes. Vous pouvez prendre des photos.
Clignote. Les autres indications sont affichées normalement sur l'écran ACL.	Faible tension des piles. Elles doivent être remplacées dès que possible.
Clignote. Les autres indications disparaissent de l'écran ACL.	Les piles sont hors d'usage. Les changer inmédiatement.

Prenez soin d'avoir toujours un jeu de piles neuves avec vous lorsque vous partez en voyage ou quand vous utilisez l'appareil par temps froid.

appphot-col.com

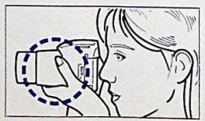
REMARQUES IMPORTANTES

Bonne tenue de l'appareil.

Correct.

Correct.

Incorrect.

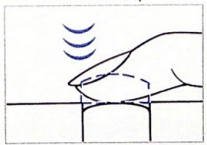


Note : Le risque de bougé au déclenchement est plus grand quand le zoom est réglé sur une longue focale. Pour bien stabiliser l'appareil, tenez-le fermement des deux mains, les coudes serrés contre le corps.

Précautions :
- Ne tenez pas l'appareil par l'objectif.
- Ne placez pas vos doigts sur l'objectif, ni devant le flash.

Déclenchement. Le déclencheur est à double action. Exercez-vous avant de charger un film.

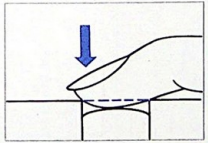
1. Pressez le déclencheur à mi-course,



pour verrouiller la mise au point.

Assurez-vous :
Que l'image de visée est claire, que le top sonore est émis et que le voyant autofocus s'allume dans le viseur.

2. Pressez le déclencheur à fond,



pour déclencher l'obturateur et prendre la vue.

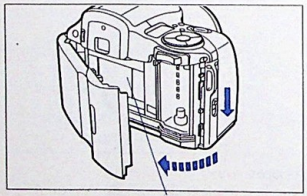
Note : Le déclenchement est impossible quand le voyant autofocus clignote. (Voir p. 43).

Précautions :
- Appuyez doucement sur le déclencheur.
- Afin d'éviter le flou de bougé, veillez à ne pas déclencher brutalement.

sep-phot-col.com

CHARGEMENT DU FILM

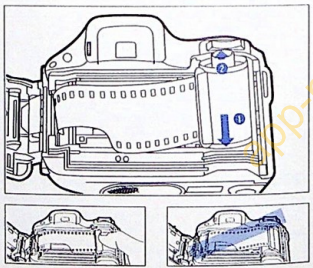
1. Pour ouvrir le boîtier, faites glisser le verrou de dos vers le haut.



Rideaux d'obturateur

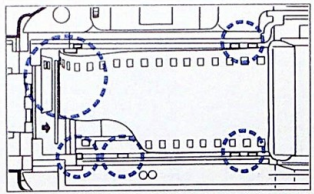
Précaution : Ne touchez pas aux rideaux de l'obturateur ; veillez à ne pas les presser avec l'extrémité du film.

2. Chargez le film.



Note : Veillez à ce que le film soit bien à plat.

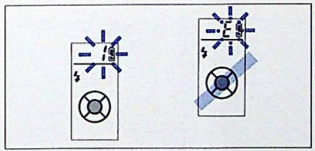
3. Comme montré ci-dessous, introduisez l'extrémité de l'amorce du film sur le repère. Puis fermez le dos de l'appareil.



Le film avance automatiquement jusqu'à la première vue.

Assurez-vous :
Que l'amorce du film soit bien à l'intérieur des rails-guides ci-dessus.

4. Placez le commutateur sur «ON».



Assurez-vous :
Que le compteur de vues de l'écran ACL indique *1*.

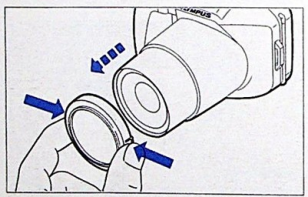
Note : Reprenez l'opération de chargement si, comme montré ci-dessus, le symbole *E* clignote sur le compteur de vues.

www.pp-phot-col.com

PRISE DE VUE

A la mise sous tension (commutateur sur «ON») l'appareil est en mode Tout-Auto. (Voir p. 36.)

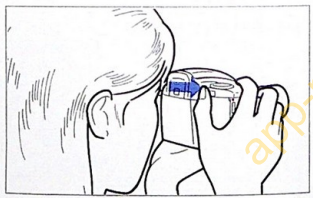
1. Retirez le bouchon d'objectif et mettez l'appareil sous tension «ON».



Assurez-vous : que l'objectif se met en place et que l'écran ACL s'allume.

Note : L'écran ACL s'éteint lorsqu'on n'utilise pas l'appareil pendant 30 s environ. Il se rallume quand on reprend les opérations.

2. Tout en regardant dans le viseur, cadrez votre sujet en jouant sur les touches du zoom.

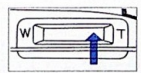


app-phot-col.com

Comment utiliser les touches du zoom

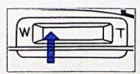
Téléobjectif : pressez la touche Ⓣ pour zoomer avant.

Plus longue focale téléobjectif : 110 mm.

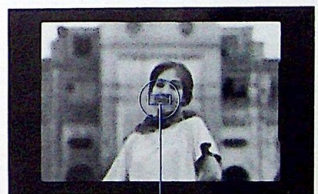


Grand-angle : pressez la touche Ⓦ pour zoomer arrière.

Plus courte focale grand-angle : 28 mm.



3. Placez la plage autofocus du viseur sur le sujet.



Plage autofocus

Gamme des distances : 75 cm à ∞.

4. Pressez à mi-course le déclencheur.

Assurez-vous : que le signal sonore retentit et que le voyant autofocus s'allume quand le sujet est au point. Le voyant clignote si l'autofocus ne peut fonctionner ou si le sujet est trop proche.

Note : Le déclenchement est impossible quand le voyant autofocus clignote. (Voir p. 43.)

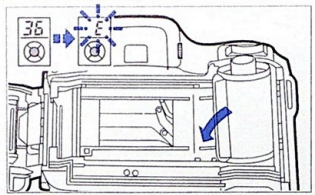
5. Sans retirer le doigt du déclencheur, pressez-le à fond pour prendre la vue.

L'obturateur fonctionne et le film avance automatiquement sur la vue suivante.

DÉCHARGEMENT DU FILM

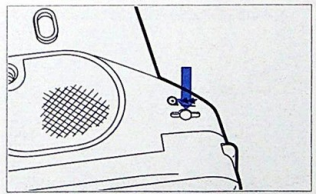
Le film se rebobine automatiquement dans la cartouche lorsque toutes les vues ont été prises.

Avant d'ouvrir le dos de l'appareil et de retirer la cartouche de film exposé, assurez-vous que le moteur s'est arrêté et que le symbole ℰ clignote sur l'écran ACL.



Le nombre réel de vues prises sur le film peut dépasser le chiffre spécifié sur la cartouche.

Rebobinage d'un film non terminé



Pour rebobiner un film non terminé, enfoncez la touche de rebobinage avec l'extrémité de l'ongle. N'utilisez pas un instrument pointu et tranchant.

app-phot-collection

VERROUILLAGE DE MISE AU POINT

Procédez comme indiqué ci-dessous lorsque le sujet principal n'est pas centré sur la plage autofocus. Cette fonction est appelée «verrouillage de mise au point».

1. Placez le sujet dans la plage autofocus et pressez à mi-course le déclencheur.

2. Tout en maintenant la pression à mi-course sur le déclencheur, recadrez votre image comme désiré. Puis, pressez le déclencheur à fond.

Plage autofocus

Assurez-vous que le top sonore est émis et que le voyant autofocus s'allume dans le viseur.

Note :

- Le verrouillage de mise au point assure en même temps celui de l'exposition (AE lock).

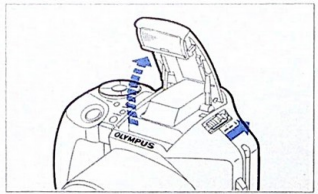
PHOTOGRAPHIE AU FLASH

Trois modes flash répondent aux diverses conditions de prise de vue.

Comment sélectionner le mode flash désiré

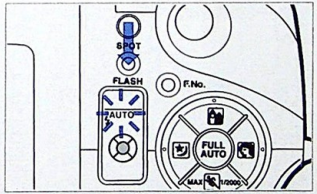
1. Sortir le flash avec le curseur d'alimentation.

2. Pour sélectionner le mode flash désiré, pressez la touche FLASH.



L'appareil charge le flash qui est bientôt prêt à l'emploi.

Note : la recharge du flash demande entre 0,2 et 3,5 secondes.



Assurez-vous que le mode flash choisi est bien affiché sur l'écran ACL.

■ Modes flash

Mode	Fonction
AUTO	Déclenchement automatique de l'éclair en faible lumière (p. 25).
AUTO-S	Réduction importante du phénomène des «yeux rouges» (p. 27).
FILL-IN	L'éclair se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage (p. 28).

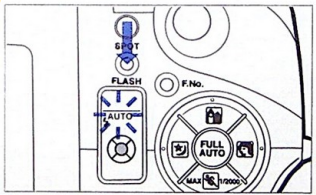
Note : Le symbole ϟ clignote dans le viseur lorsque l'emploi du flash est conseillé et que celui-ci n'est pas sorti. Sans utilisation du flash, l'appareil sélectionnera une pose longue provoquant un flou de bougé si l'appareil n'est pas sur un trépied.

Dans l'obscurité, le flash joue le rôle d'illuminateur autofocus. Après pression à mi-course sur le déclencheur, le flash émet plusieurs brefs pré-éclairs. La vue est prise au flash lorsqu'on appuie à fond sur le déclencheur. Veillez à bien immobiliser l'appareil jusqu'à ce moment.

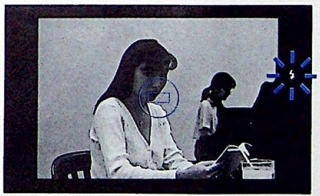
FLASH AUTO AUTO

Déclenchement automatique de l'éclair en cas de faible lumière ou si le sujet est éclairé en contre-jour.

1. Sélectionnez le mode flash AUTO.



2. Pressez le déclencheur à mi-course afin de vérifier que le voyant ϟ s'allume bien dans le viseur.



Note : Tant que le flash n'est pas rechargé, le voyant ϟ clignote dans le viseur, et le déclencheur se bloque. Retirez le doigt du déclencheur et attendez que le flash soit recyclé pour prendre la photo.

mp-phot-col.com

3. Appuyez à fond sur le déclencheur.

Portée du flash en mode AUTO
(avec film négatif couleur)

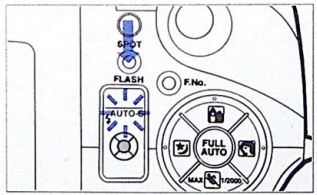
Focale	28 mm	110 mm
100 ISO	4,3 m	3,5 m
200 ISO	6,1 m	4,9 m
400 ISO	8,6 m	7,0 m

Note : Avec le flash, la vitesse d'obturation se règle automatiquement sur 1/100 s. Le flash ne se déclenche pas si le sujet requiert une vitesse d'obturation plus élevée.

FLASH AVEC RÉDUCTION DES «YEUX ROUGES» AUTO-S

Avec ce mode, le flash émet une vingtaine de pré-éclairs avant le départ de l'éclair principal, ce qui réduit très notablement le phénomène des «yeux rouges» (lorsque, les yeux du sujet sont rouges sur la photo). A l'exception des pré-éclairs, son fonctionnement est identique à celui du mode Flash Auto.

Sortez le flash et sélectionnez le mode Auto-S. Déclenchez pour prendre la vue.



Le système anti yeux rouges peut ne pas être efficace lorsque le sujet :
1. N'est pas face à l'appareil.
2. Ne regarde pas en direction de l'appareil lorsque les pré-éclairs sont émis.
3. Est trop éloigné de l'appareil.
4. N'est pas sensible aux pré-éclairs en raison de ses caractéristiques personnelles.

Note :
- Il n'y a pas émission des pré-éclairs en mode sujet Stop Action.
- Après pression du déclencheur, immobilisez l'appareil jusqu'au fonctionnement de l'obturateur.
- Pour annuler le mode Auto-S, sélectionnez un autre mode flash, comme indiqué page 23.

app-phot-col.com

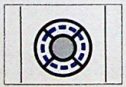
ACTIVATION FORCÉE FILL-IN

Dans ce mode, l'éclair part à chaque déclenchement : ce qui permet d'obtenir en extérieur d'excellentes images d'un sujet proche, même éclairé en contre-jour. Ce mode est idéal pour des portraits vivants et naturels.

1. Vérifiez que le mode d'exposition sélectionné est bien Tout-Auto.

2. Sélectionnez le mode Flash Fill-in et prenez la vue.

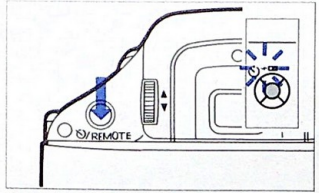
Note : La vitesse d'obturation se règle automatiquement sur 1/100 s.



Note: Le mode Flash Fill-in fonctionne uniquement avec les modes d'exposition Tout-Auto et Auto Priorité Diaphragme.

RETARDATEUR

1. Pressez la touche ⏲/REMOTE jusqu'à ce que le symbole ⏲ s'affiche sur l'écran ACL.



Fixez l'appareil sur un pied ou sur un autre support bien stable.

2. Cadrez le sujet dans le viseur et pressez le déclencheur.

L'obturateur se déclenche 12 secondes plus tard.

Note : ● La mise au point et l'exposition se verrouillent quand le déclencheur est enfoncé à mi-course. ● Le mode retardateur s'annule après chaque prise de vue. ● Pour annuler le retardateur après sa mise en fonction, appuyer, à nouveau, sur le bouton ⏲/REMOTE. ● Ne dégagez pas votre œil du viseur tant que vous n'avez pas pressé le déclencheur à fond (sans cela la mesure serait faussée par la lumière parasite passant à travers l'oculaire du viseur).

appareil-photo-col.com

EMPLOI DES MODES D'EXPOSITION

Il y a quatre programmes d'exposition facilitant la prise de vue dans diverses conditions courantes, ainsi qu'un mode automatique à priorité diaphragme vous permettant d'effectuer vos propres réglages.

■ Modes Résultats

◆ Pour les prises de vues dans des situations courantes prédéterminées :

MAX 1/2000 **Stop Action (p. 31)**
Pour «geler» les sujets mobiles.

Portrait (p. 32)
Effet de flou de l'arrière-plan, plus esthétique pour un portrait.

Paysage (p. 33)
Zone de netteté s'étendant du premier à l'arrière-plan.

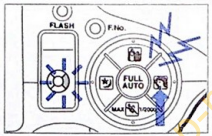
Scène de Nuit (p. 34)
Pour les prises de vues nocturnes avec ou sans sujet au premier plan.

◆ Pour une interprétation créative de la scène.

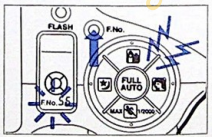
F.No. **Mode Auto à Priorité Diaphragme**
Affichez l'ouverture désirée. L'appareil règle automatiquement la vitesse d'obturation correcte.

■ Comment sélectionner le mode d'exposition

Pressez la touche Mode résultat concernée.



Pressez la touche **F.No.**



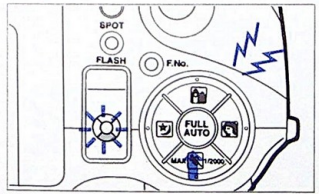
appr-phot-col.com

STOP ACTION MAX 1/2000

Pour geler le mouvement

Dans ce mode, l'appareil sélectionne automatiquement une vitesse élevée, évitant le flou de bougé avec les sujets mobiles (vitesse d'obturation maximale : 1/2000 s).

1. Pressez la touche Mode résultat MAX 1/2000 .



Note : Les pré-éclairs du flash Auto-S sont annulés en mode Stop Action, lequel demande une réponse rapide du flash.

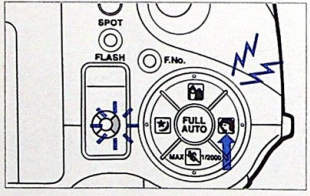
2. Cadrez votre sujet et déclenchez.

PORTRAIT

Pour laisser l'arrière-plan dans le flou

Ce mode vous permet de prendre des portraits de grande qualité esthétique. Il est plus efficace quand le zoom est réglé sur une focale téléobjectif.

1. Pressez la touche Mode résultat .



2. Cadrez votre sujet et déclenchez.

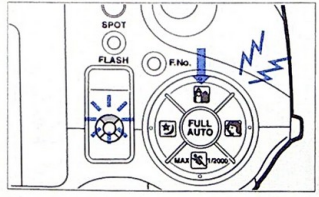
Note : Le diaphragme est à pleine ouverture.

PAYSAGE

Pour étendre la zone de netteté du premier à l'arrière-plan

Le mode est spécialement bien adapté au paysage, ou lorsque vous voulez que le sujet du premier plan et son environnement soient également nets.

1. Pressez la touche Mode résultat .



2. Cadrez votre sujet et déclenchez.

Note : L'effet est optimal quand le zoom est réglé en position grand-angle.

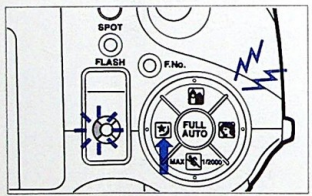
app-phot-col.com

SCENE DE NUIT

Photos de nuit, avec ou sans sujet au premier plan

Dans ce mode, l'appareil sélectionne automatiquement l'exposition idéale pour l'arrière-plan faiblement éclairé et règle, s'il y a lieu, l'exposition flash nécessaire au sujet du premier plan.

1. Pressez la touche Mode résultat .



2. Cadrez votre sujet et déclenchez.

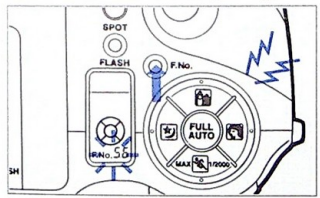
Note :

- Lorsque le flash est sorti, la puissance de l'éclair est automatiquement réglée pour le sujet proche.
- Dans ce mode, le temps de pose peut aller jusqu'à 2 secondes. Il est donc conseillé de monter l'appareil sur pied afin d'éviter le bougé.

AUTO PRIORITÉ DIAPHRAGME F.No.

L'étendue de la profondeur de champ (c'est-à-dire le degré de flou de l'arrière-plan) peut être contrôlée par le choix de l'ouverture du diaphragme. La vitesse d'obturation correspondante se règle automatiquement.

1. Pressez la touche **F.No.** afin de sélectionner le mode Auto Priorité Diaphragme.



Note : ● Les pressions successives sur la touche **F.No.** ferment progressivement le diaphragme. Quand la plus petite ouverture disponible a été atteinte, le cycle recommence à partir de la plus grande ouverture disponible. ● Le clignotement indique que le sujet est sous- ou surexposé. Dans ce cas, modifiez l'ouverture jusqu'à l'arrêt du clignotement.

Avec une grande ouverture (plus petite valeur) le fond est flou.

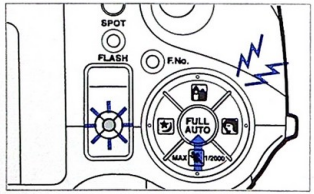
Avec une petite ouverture (plus grande valeur), le fond est plus net.

appphot-col.com

RETOUR AU MODE DE PRISE DE VUE STANDARD FULL AUTO

Pour revenir au mode de prise de vue standard.

1. Pressez la touche FULL AUTO.



L'appareil revient également dans ce mode standard tout-automatique à chaque fois qu'il est mis en service.

Mode standard de prise de vue
Dans le mode Tout-Auto, les réglages de l'appareil sont les suivants :

Mode d'exposition : Programme Auto
Mode Flash : Auto ou Auto-S
Retardateur/Télécommande : annulé
Mesure Spot : annulée

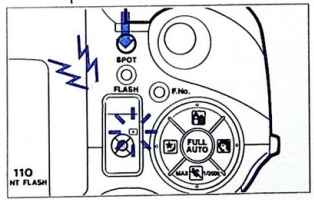
MESURE SPOT ⊙

Avec la mesure Spot, l'appareil mesure sélectivement la lumière sur une petite zone de la scène – par exemple le visage pour un portrait – et règle l'exposition pour cette zone.

1. Placez la plage de mesure Spot sur l'endroit précis que vous souhaitez idéalement exposer. Et pressez la touche SPOT.

Plage de mesure Spot

Dans un cas comme celui-ci, le sujet en contre-jour serait très sombre sur l'image.



Assurez-vous que le symbole ⊙ apparaît sur l'écran ACL et que l'exposition est verrouillée.

app-phot-col.com

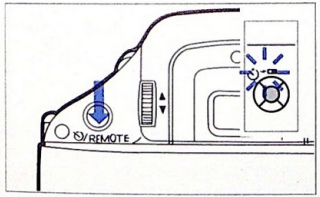
2. Recadrez la scène comme désiré, puis pressez le déclencheur pour prendre la vue.

Note :
- La mesure Spot ne peut pas être utilisée lorsque le flash est sorti, ni en mode Scène de Nuit.
- Le mode de mesure Spot s'annule automatiquement après chaque déclenchement. Pour l'annuler sans prendre la photo, pressez une nouvelle fois la touche SPOT.

Utilisez le mode Spot dans les conditions suivantes :
- Quand il y a une grande différence de luminosité entre le sujet et le fond (contre-jour, par exemple).
- Quand le sujet principal n'est pas centré dans le cadrage. Dans ce cas, le verrouillage de mise au point (voir p. 22) est également nécessaire.

TÉLÉCOMMANDE (OPTIONNELLE)

1. Pressez la touche /REMOTE, afin d'entrer dans le mode «télécommande».



2. Superposez la plage auto-focus sur le sujet.

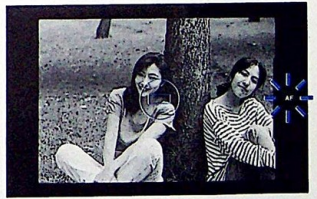
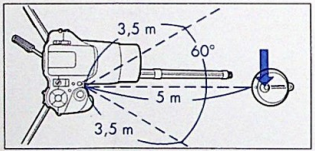


photo-phot-col.com

3. Dirigez la télécommande vers l'appareil et pressez sa touche.



L'obturateur se déclenche environ 3 secondes après le top sonore.

Important : Après la ou les prises de vues, pressez à nouveau la touche «Retardateur/Remote» afin d'annuler le mode télécommande.

Remarques :

- La télécommande peut ne pas fonctionner en cas de contre-jour ou quand la mise au point automatique est difficile (voir p. 43).
- Le déclenchement à distance n'a pas lieu si la pile de la télécommande est épuisée.
- La pile de la télécommande ne peut pas être changée. Sa durée de vie est de 5 ans environ (elle varie selon les conditions opérationnelles et l'environnement).

ATTENTION

- Mettez la télécommande hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, appelez immédiatement un médecin.
- Protégez la télécommande du feu ou de la forte chaleur. Ne cherchez jamais à la démonter.

AVANTAGES DU ZOOM ET SES EFFETS

Le déplacement des groupes optiques internes du zoom permet de faire varier la focale. Vous pouvez sélectionner, avec cet appareil, toute focale comprise entre 28 mm et 110 mm.

● Grand-angle 28 mm
Grâce au vaste champ embrassé et à la grande profondeur de champ, cette focale permet de prendre des images d'une grande netteté à la perspective prononcée. Focale idéale pour le paysage, les groupes, les photos en intérieur, etc.

● 50 mm (environ)
C'est ce qu'on appelle la focale «normale», avec flou modéré du fond. Elle convient à la plupart des sujets, y compris les personnages.

● 110 mm
Sur sa focale maximum, le zoom intégré donne un effet téléobjectif. La profondeur de champ est limitée, avec une plus grande influence de l'ouverture. Avec une longue focale, veillez à ne pas bouger l'appareil au déclenchement, tenez-le fermement ou mettez-le sur pied.

● 180 mm avec le complément téléconvertisseur en option.
Vissé sur l'avant du zoom, le téléconvertisseur optionnel (1.7x IS/L C-180 H.Q.) porte la focale téléobjectif à 180 mm.

28 mm 75°

50 mm 46°

110 mm 22°

Angle de champ et profondeur de champ
L'angle de champ est lié directement à la profondeur de champ (la distance séparant le premier plan net du dernier plan net). La profondeur de champ est d'autant plus grande que l'angle de champ est plus large (grand-angle). Inversement, la profondeur de champ diminue au fur et à mesure que l'angle de champ devient plus étroit (téléobjectif).

Note : Sur les photos ci-contre, l'indication d'ouverture «F No. 5.6» (telle qu'elle apparaît sur l'écran ACL de l'appareil) signifie que le diaphragme est réglé sur f/5,6.

Avec le téléconvertisseur 1.7x IS/L C-180 H.Q.

180 mm 14°

28 mm f/5,6

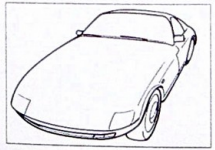
50 mm f/5,6

110 mm f/5,6

AUTOFOCUS (AF)

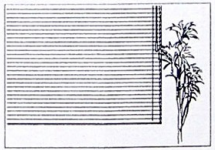
Bien que le système autofocus de l'appareil fonctionne impeccablement dans la très grande majorité des cas, il y a certaines conditions particulières – telles celles indiquées ci-dessous de ① à ③ – où il peut être impossible d'obtenir d'emblée une mise au point correcte. Dans les situations indiquées page 44 – de ④ à ⑥ – l'autofocus risque de faire la mise au point sur une autre partie de la scène (et non sur le sujet), bien que le voyant autofocus s'allume et que le déclenchement soit «autorisé».

① Scène peu contrastée.



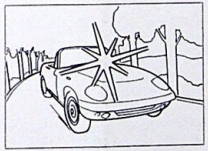
● Faites la mise au point sur un objet de substitution situé à la même distance que le sujet à photographier, verrouillez la mesure (en pressant le déclencheur à mi-course) et recadrez avant de déclencher.

② Sujet ne présentant pas de lignes verticales.



● Faites et verrouillez la mise au point, en tenant l'appareil verticalement ; puis reprenez le cadrage horizontal avant de déclencher.

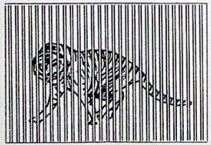
③ Reflets très brillants sur le sujet.



● Faites la mise au point sur un autre objet situé à la même distance que le sujet à photographier, verrouillez la mesure de distance et recadrez avant de déclencher.

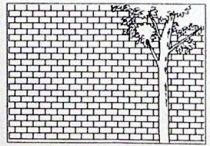
appareil-photo-collection.com

④ Deux sujets à différentes distances.



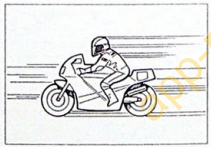
● Dans cet exemple, l'autofocus effectue la mise au point sur la grille et non sur l'animal. Faites la mise au point et verrouillez l'autofocus sur un autre objet, situé à la même distance, puis recadrez avant de déclencher.

⑤ Sujet présentant un dessin répétitif.



● L'autofocus fonctionne (le voyant AF s'allume) mais la mise au point est incorrecte. Faites la mise au point et verrouillez l'autofocus sur un autre objet, situé à la même distance, puis recadrez avant de déclencher.

⑥ Sujet en déplacement rapide à courte distance.



● L'autofocus n'ayant pas le temps de fonctionner, faites la mise au point et verrouillez l'autofocus sur un autre objet, situé à la même distance, puis recadrez avant de déclencher.

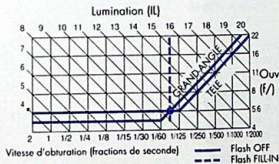
EXPOSITION

■ Exposition automatique

L'exposition caractérise la quantité de lumière atteignant le film ; elle est contrôlée par la combinaison de l'ouverture du diaphragme et de la vitesse d'obturation. La quantité de lumière nécessaire à l'exposition correcte dépend de la sensibilité du film (indiquée sur son emballage, 100 ISO, 200 ISO, par exemple).
La fonction d'exposition automatique détermine (automatiquement) l'exposition correcte. Cet appareil est doté de deux types de modes automatiques : exposition Auto Programmée et Auto Priorité Diaphragme.
Dans l'un des modes auto-programmés, l'appareil sélectionne la combinaison diaphragme/vitesse la plus appropriée en fonction des conditions d'éclairage du sujet. Un tel programme vous permet donc de vous concentrer sur le sujet et la composition de l'image et de déclencher à l'instant décisif.
En mode Auto Priorité Diaphragme, vous sélectionnez manuellement l'ouverture de diaphragme désirée, l'appareil se chargeant de régler la vitesse d'obturation correcte. Ce mode est plus élaboré et «créatif», car il vous permet – par le choix de l'ouverture – de contrôler l'étendue de la profondeur de champ.

■ Graphique de programme (Mode FULL AUTO)

Le graphique ci-dessous indique la manière dont l'exposition est programmée avec les focales de 28 mm et de 110 mm. Le programme change en effet selon la focale. Quand le sujet est très éclairé, ouverture et vitesse changent simultanément. En plus faible lumière, le diaphragme reste à la pleine ouverture, tandis que la vitesse varie pour donner l'exposition correcte. En mode «standard» de prise de vue (voir p. 36), le flash – s'il est déplié – donne automatiquement un éclair en cas de faible lumière, la vitesse d'obturation étant fixée à 1/100 s.



■ Mode Portrait

Dans ce mode, l'appareil sélectionne une grande ouverture afin de limiter la profondeur de champ. Ceci permet d'obtenir un agréable flou du fond devant lequel le sujet se détache, parfaitement net. En raison de la vitesse d'obturation élevée, ce mode permet aussi d'éviter le flou de bougé au déclenchement.

■ Mode Scène de Nuit

Une vue nocturne peut être très décevante, le système d'exposition automatique de l'appareil ne prenant pas en compte la faible luminosité de l'arrière-plan. Dans un tel cas, un photographe professionnel corrige l'exposition en fonction de son expérience personnelle, ou passe en mode d'exposition manuel.
En mode Scène de Nuit, cet appareil règle automatiquement l'exposition pour donner une image correcte de la scène peu éclairée de l'arrière-plan. Mais, dans ce genre de prise de vue, l'emploi du flash est souvent souhaitable afin d'éclairer le sujet du premier plan. Dans ce cas, l'appareil règle à la fois le temps de pose et la puissance du flash afin de doser idéalement l'exposition pour le fond et pour le sujet. Le temps de pose maximum sélectionné peut être très long : il est donc indispensable d'opérer sur pied.

■ Mode Stop Action

Ce mode est idéalement adapté aux vues d'action, telles le sport ou les jeux d'enfants. L'appareil sélectionne automatiquement une vitesse élevée qui «gèle» le mouvement.

■ Mode paysage

Le mode permet d'étendre la zone de netteté à la fois sur le sujet lui-même et sur les éléments de l'environnement. La sélection automatique d'une petite ouverture par l'appareil donne une profondeur de champ maximale, pouvant s'étendre jusqu'à l'infini (∞) : raison pour laquelle, dans ce mode, l'autofocus effectue sa mesure de distance à partir de l'infini (et non à partir du premier plan).

SENSIBILITÉ DU FILM

■ Sensibilité du film

Celle-ci est indiquée sur l'emballage et sur la cartouche du film. Les sensibilités les plus courantes sont 100, 200 et 400 ISO. Comme le suggère son surnom, un film «rapide» (400 ISO) est particulièrement adapté aux vues d'action. Mais il présente d'autres avantages, en permettant d'opérer en instantané sous un plus faible éclairage, la portée du flash étant également plus étendue. La granulation de l'image est généralement proportionnelle à la sensibilité du film. Nous conseillons d'utiliser – avec cet appareil – les films 135 «codés DX» de 25 à 3200 ISO. Pour les films non codés DX, l'appareil adopte automatiquement une sensibilité de 32 ISO.

app-phot-com

MESURE DE LA QUANTITÉ DE LUMIERE

■ Mesure de la lumière

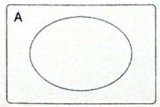
Un système de mesure peut évaluer la luminance d'une scène de diverses manières. Cet appareil dispose en fait de trois systèmes de mesure : (1) Mesure ESP, (2) Mesure pondérée centrale et (3) Mesure Spot, parmi lesquels vous pouvez choisir celui qui est le mieux adapté aux conditions de prise de vue. La mesure s'effectue en «TTL» (à travers l'objectif), c'est-à-dire qu'elle ne tient strictement compte que de la lumière qui impressionne effectivement le film. De cette manière, l'exposition calculée est très précise et ne dépend nullement, par exemple, de la distance appareil-sujet.

■ Mesure ESP en «logique floue»

Très élaboré, le mode ESP mesure séparément et compare la luminance au centre et dans la région périphérique du cadrage. Le traitement «Fuzzy logic», des données ainsi recueillies par le microprocesseur de l'appareil, lui permet de déterminer l'exposition correcte, même dans le cas où le sujet est éclairé en contre-jour. La mesure ESP est activée automatiquement en mode Tout-Auto.

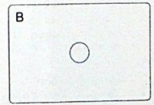
■ Mesure pondérée centrale

La mesure pondérée centrale est la méthode la plus utilisée (Fig. A). Le système mesure la lumière sur l'ensemble de l'image, mais en privilégiant une large région centrale. Ce mode est activé automatiquement en mode d'exposition Auto Priorité Diaphragme. Il donne des valeurs d'exposition très fiables, à condition que la scène ne soit pas excessivement contrastée.



■ Mesure Spot

La mesure Spot (Fig. B) ne concerne que la petite zone située au centre du cadre. Le système Spot ne déterminant l'exposition que pour un point de l'image, il convient aux sujets en contre-jour et autres scènes très contrastées. Vous utiliserez, par exemple, la mesure Spot quand le sujet est situé devant un fond très lumineux ou encore dans le cas d'objets ou de surfaces blanches.



ACCESSOIRES (OPTIONNELS)

Téléconvertisseur 1.7x IS/L C-180 H.Q.

Télécommande RC-100

Sac Action C

ENTRETIEN ET RANGEMENT

PRÉCAUTIONS

- N'exposez pas l'appareil à une forte chaleur (plus de 40° C) ni au froid intense (sous –10° C). Même au-dessus de cette limite, le froid affecte les performances des piles, ce qui peut rendre l'appareil provisoirement inopérant.
- Evitez les brusques changements de température ou de taux d'humidité.
- N'exposez pas l'appareil à un champ magnétique intense.
- Ne forcez pas sur le boîtier de l'appareil ni sur les touches de commande.
- Ne touchez pas les contacts électriques internes de l'appareil.
- Pour son nettoyage, n'utilisez aucun solvant organique, décapant, benzine, etc.
- Veillez à protéger l'appareil contre les chocs et les chutes.
- Ne soumettez pas l'appareil aux projections d'eau (pluie), ni à la poussière, ni au sable.

ATTENTION
- Ne jamais chercher à démonter l'appareil : il contient un circuit électrique à haute-tension.

En cas de panne, consultez votre revendeur Olympus ou le Centre Olympus le plus proche.

A PROPOS DES PILES

REMARQUES

- N'associez pas deux piles de différentes marques, ni une pile usagée avec une neuve.
- Enlevez les piles de l'appareil si vous ne vous en servez pas pendant plusieurs mois.
- Emportez des piles de rechange lorsque vous partez en voyage ou que vous allez opérer par temps froid.
- Des traces graisseuses ou d'humidité sur les pôles des piles peuvent empêcher la bonne alimentation électrique de l'appareil. Pour l'éviter, prenez soin de les essuyer avant de les mettre en place dans l'appareil.

ATTENTION
- Ne pas tenter de démonter, de recharger ou de court-circuiter les piles. Ne pas les exposer à une forte chaleur ni au feu.
- Mettre les piles hors de portée des enfants. Appeler immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile par l'enfant.
- Cet appareil utilise deux piles 3 V au lithium (CR123A ou DL123A). Ne jamais tenter de démonter ou de modifier une pile ou un bloc batterie pour leur emploi dans cet appareil.

app-phot-color

EN CAS DE PROBLEME

PROBLÈMES À LA PRISE DE VUE

Symptôme	Cause	Remède	Voir
L'appareil ne fonctionne pas.	① L'appareil n'est pas en service.	① Mettre le commutateur sur ON.	p. 18
	② Piles mal chargées.	② Les réinstaller correctement.	p. 12
	③ Piles mortes.	③ Mettre des piles neuves.	p. 13
	④ Les piles sont provisoirement inutilisables.	④ Ne pas utiliser l'appareil par grand froid.	p. 49
	⑤ Le film chargé est rebobiné.	⑤ Charger un nouveau film.	p. 21
	⑥ Le film est mal chargé.	⑥ Recharger le film correctement.	p. 17
L'affichage disparaît soudainement sur l'écran ACL.	① L'écran ACL s'efface automatiquement au bout de 30 s. environ de non utilisation d'une fonction.	① Presser la touche FULL-AUTO ou presser le déclencheur à mi-course.	p. 18
Le voyant flash clignote et le déclenchement est impossible.	① Le flash n'a pas fini de se recharger.	① Retirer le doigt du déclencheur et attendre quelques secondes que le flash soit recyclé.	p. 25
Le voyant flash clignote bien que le flash ne soit pas déplié.	① Le clignotement du voyant flash dans le viseur indique que la lumière ambiante est insuffisante pour opérer sans bouger.	① Mettre le flash en service.	p. 24
Le voyant autofocus clignote et le déclenchement est impossible.	① L'autofocus peut être inopérant quand le sujet se déplace trop rapidement, quand l'appareil vibre ou en raison de la nature du sujet (voir p. 43).	① Faire la mise au point sur un objet situé à la même distance que le sujet, puis recadrer pour prendre la vue.	p. 43 p. 22
	② Le sujet est plus proche que la distance minimale de mise au point (75 cm).	② Eloigner l'appareil à 75 cm ou plus du sujet.	p. 19

Symptôme	Cause	Remède	Voir
La mise au point ne se fait pas sur le sujet bien que l'illuminateur AF s'allume.	① L'autofocus peut ne pas fonctionner quand le sujet est hors de portée de l'illuminateur AF (entre 75 cm et 6 m).	① Rapprocher l'appareil du sujet.	
	② L'autofocus est inopérant avec ce type de sujet.	② Faire la mise au point sur un objet situé à la même distance que le sujet, puis recadrer pour prendre la vue.	p. 43
L'obturateur ne fonctionne pas lorsqu'on presse le déclencheur.	① La mise au point n'est pas faite sur le sujet.	① Vérifier que la mise au point est effectuée et que le voyant AF est allumé dans le viseur.	p. 20
	② Film déjà rebobiné dans l'appareil.	② Enlever le film.	p. 21
Le flash ne fonctionne pas.	① La vitesse d'obturation est supérieure à 1/100 s.	① Passer en mode flash FILL-IN.	p. 28
	② Emploi d'un film ultra-rapide.	② Passer en mode flash FILL-IN.	p. 28
Le voyant ⇕ clignote dans le viseur.	① Exposition incorrecte en mode Auto Priorité Diaphragme.	① Modifier l'ouverture jusqu'à ce que ⇕ cesse de clignoter. Si la lumière est faible, utiliser le flash.	p. 35
Déclenchement impossible à l'aide la télécommande.	① Si aucune photo n'a été prise en mode Retardateur/Télécommande en l'espace de 20 mn environ, l'appareil ne peut pas être télécommandé.	① Presser la touche FULL-AUTO pour réactiver l'écran ACL et réengager à nouveau le mode Retardateur/Télécommande.	

app-phot-col.com

PROBLÈMES CONCERNANT LES PHOTOS TERMINÉES

Symptôme	Cause	Remède	Voir
Les yeux du modèles sont affectés du phénomène des «yeux rouges».	① Ce phénomène qui se manifeste avec tous les appareils à flash incorporé est provoqué par la réflexion de l'éclair sur la rétine des yeux. L'effet varie selon la personne concernée ainsi que selon le niveau de lumière ambiante. Il risque plus souvent d'apparaître sur un portrait pris au téléobjectif de 110 mm qu'avec une position grand-angle.	① Utiliser le mode Flash Auto-S qui réduit le phénomène de manière très efficace.	p. 27
Le sujet était dans le cadre du viseur, mais ses bords ont disparu au tirage.	① Lorsqu'un négatif est agrandi, les bords de l'image peuvent parfois ne pas être imprimés.	① Laissez plus de place sur les bords de l'image lorsque vous cadrez votre sujet.	
La photo est floue.	① L'appareil a bougé au déclenchement.	① Tenir fermement l'appareil et déclencher doucement.	p. 14
	② La plage autofocus du viseur n'était pas positionnée sur le sujet.	② Placer la plage AF sur le sujet ou utiliser le verrou de mise au point.	p. 22
	③ En mode retardateur : le déclencheur a été pressé depuis l'avant de l'appareil.	③ Presser le déclencheur en regardant dans le viseur (et non depuis l'avant de l'appareil).	p. 29
La photo est trop dense.	① Le sujet était hors de portée du flash.	① Opérer dans les limites de portée du flash.	p. 26
	② Sujet éclairé en contre-jour.	② Opérer en mode flash FILL-IN.	p. 28
En intérieur, les couleurs de la scène sont incorrectes.	① Ce défaut est peut-être dû à la présence de sources de lumière artificielle.	① Opérer en mode flash FILL-IN.	p. 28

QUESTIONS ET RÉPONSES

Q : Quelle est la durée de vie des piles ?

R : Deux piles 3 V au lithium neuves permettent de prendre environ 20 films de 24 vues, le flash étant utilisé pour la moitié des prises de vues (selon les conditions de test Olympus). Si vous vous servez peu du flash et de la commande de zoom, les piles dureront beaucoup plus longtemps.

Q : Comment faut-il ranger l'appareil ?

R : Un appareil photo craint particulièrement la poussière, l'humidité et les vapeurs salines. Essuyez-le soigneusement avant de le ranger. Si vous l'avez utilisé au bord de la mer, essuyez-le avec un linge doux humecté d'eau pure, puis séchez-le méticuleusement avec un linge sec.

Q : A quel moment l'appareil fait-il la mesure et le réglage de l'exposition ?

R : Lorsqu'on presse le déclencheur à mi-course, l'appareil effectue simultanément les réglages de l'exposition et de mise au point qui restent «verrouillés» tant que l'on maintient la pression sur le déclencheur. En mode de mesure Spot, l'exposition est mise en mémoire au moment où l'on presse la touche Spot.

Q : Comment nettoyer l'objectif ?

R : Essuyez-le très délicatement avec un tissu de nettoyage optique humidifié d'une petite quantité de liquide nettoyant.

Q : Peut-on utiliser un filtre ?

R : Oui, bien sûr. Utilisez un filtre de diamètre 52 mm. S'il s'agit d'un filtre épais, tel le filtre C-POL (à polarisation circulaire), il peut y avoir un effet de vignetage à la périphérie de l'image. Pour le montage/démontage du filtre, l'appareil ne doit pas être sous tension (Commutateur sur «OFF»). Même dans ces conditions, il peut arriver que l'objectif tourne et que le moteur fonctionne lorsqu'on visse le filtre : ce n'est pas un défaut de fonctionnement.

app-phot-col.com

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type : Reflex autofocus mono-objectif 35 mm à zoom 28 mm – 110 mm intégré.
Format film : Film en cartouche 135 codé DX (format d'image 24 x 36 mm).
Objectif : Zoom Olympus 28 – 110 mm f/4,5 – 5,6. 11 lentilles en 9 groupes (configuration zoom en 5 groupes optiques). Diamètre filtre : 52 mm.
Obturateur : De type focal à défilement vertical, contrôlé électroniquement. Vitesses : de 2 s à 1/2000 s.
Mise au point : Système autofocus TTL à contraste de phase, avec verrouillage de mise au point. En faible lumière, le flash joue le rôle d'illuminateur AF (pré- éclairs). Signal sonore de mise au point. Gamme de mise au point : 0,75 m à ∞.
Viseur : Visée reflex, grossissement 0,72 (sur 50 mm). Champ de visée : 85% du champ réel embrassé par l'objectif.
Informations dans le viseur : Plage autofocus, plage de mesure Spot, indicateur de mise au point AF, voyant flash (servant d'avertissement flash). Indicateur de sous-exposition/ surexposition.
Réglage dioptrique : De – 2 à +1 dioptries.
Système de mesure : Système TTL. Mesure pondérée à prépondérance centrale, type ESP «Fuzzy Logic» Mesure Spot.
Modes d'exposition : (1) Programmes AE (Tout-Auto, Stop Action, Portrait, Scène de Nuit, Paysage); (2) Automatique à priorité diaphragme.
Compteur de vues : De type progressif, affichage sur l'écran ACL.
Sensibilité film : Affichage automatique avec film codé DX (de 25, 32, 50, 64, 100, 125, 200, 250, 400, 500, 800, 1000, 1600, 2000 et 3200 ISO). Pour les films non codés DX, le réglage se fait automatiquement sur 32 ISO.

Chargement film : Automatique (le film avance automatiquement sur la première vue lorsqu'on referme le dos de l'appareil).
Avance film : Automatique après chaque déclenchement.
Rebobinage du film : Automatique en fin de film. Arrêt automatique en fin de rebobinage. Rebobinage possible en tout point d'un film non terminé (touche «Rewind»).
Retardateur : Retardateur électronique, délai : 12 secondes.
Télécommande (optionnelle) : Télécommande infrarouge (délai : 3 secondes).
Flash : Incorporé «iVP» (Intelligent, à puissance variable). Activation manuelle. Durée de recyclage : 0,2 à 3,5 s (à température normale).
Portée du flash :
Avec film négatif couleur 100 ISO :
Grand-angle ; 0,75 – 4,3 m.
Télé ; 0,75 – 3,5 m.
Avec film négatif couleur 400 ISO :
Grand-angle ; 0,75 – 8,6 m.
Télé ; 0,75 – 7,0 m.
Modes flash : Auto (activation automatique en faible lumière), Auto-S (avec réduction «yeux rouges», autrement semblable à «Auto»), Fill-In (activation volontaire), «OFF» (quand le flash est replié).
Contrôle piles : Affiché sur l'écran ACL.
Alimentation : Deux piles 3 V au lithium (CR123A ou DL123A) (interchangeables).
Dimensions : 123 (L) x 88 (H) x 110 (P) mm (sans les protubérances du boîtier).
Poids : 615 g (sans les piles).

Caractéristiques et design modifiables sans préavis ni obligation de la part du fabricant.

app-phot-collection

OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.
San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-3340-2211

OLYMPUS AMERICA INC.
Crossways Park, Woodbury, New York 11797-2087, U.S.A. Tel. 516-364-3000

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-16, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.
2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom. Tel. 071-253-2772

appareil.com

PAPIER 100% SANS CHLORE

Printed in Germany · OE · 33 · 3/94 · Hab.